

No. 49646*

**United Nations (United Nations Population Fund)
and
El Salvador**

Exchange of letters between the United Nations Population Fund (UNFPA) and the Government of El Salvador concerning the application of a Basic Agreement between the United Nations Development Programme (UNDP) and the Government of El Salvador to the activities and personnel of UNFPA in El Salvador. New York, 5 February 2010 and San Salvador, 7 April 2010

Entry into force: *7 April 2010 by the exchange of the said letters, in accordance with the provisions of the said letters*

Authentic text: *Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 1 June 2012*

** No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies
pour la population)
et
El Salvador**

Échange de lettres entre le Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP) et le Gouvernement d'El Salvador concernant l'application d'un Accord de base entre le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et le Gouvernement d'El Salvador aux activités et au personnel du FNUAP en El Salvador. New York, 5 février 2010 et San Salvador, 7 avril 2010

Entrée en vigueur : *7 avril 2010 par l'échange desdites lettres, conformément aux dispositions desdites lettres*

Texte authentique : *espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 1er juin 2012*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagi-*

nation consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]



Misión Permanente de El Salvador ante las Naciones Unidas
46 Park Avenue
New York, N.Y., 10016
TEL: (212) 679-1616; Fax: (212) 725-3467

DNU - 0026
A.55.AG

Nueva York, 30 de Abril de 2010.

Señora Directora Ejecutiva:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, en ocasión de remitir la nota enviada de parte del Excelentísimo Ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, Señor Hugo Roger Martínez Bonilla. Informando que el Gobierno de El Salvador, aplicará lo relativo a los privilegios, inmunidades y exenciones en igualdad de condiciones relacionado al Programa de Las Naciones Unidas para el Desarrollo.

La Representante Permanente de El Salvador ante las Naciones Unidas, se vale de la oportunidad para renovar las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Carmen María Gallardo Hernández
Embajadora
Representante Permanente

Thoraya Ahmed Obaid
Directora Ejecutiva
Fondo de Población de Las Naciones Unidas
(UNFPA)



Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección General de Asuntos Jurídicos
Dirección de Negociación y Tratados

SECRETARÍA DE ESTADO
DGAJ/DNT/LD/N°

Antiguo Cuscatlán, 16 de abril de 2010

SEÑORA EMBAJADORA:
Con anexo

Gratamente me complace dirigirme a Usted, con el propósito de trasladar Nota por medio de la cual otorga respuesta a solicitud presentada por la Secretaria General Adjunta del Fondo de Población de las Naciones Unidas, con relación a la aplicación de los privilegios, inmunidades y exenciones aplicables al representante, personal y actividades del UNFPA.

Lo anterior se remite, con el propósito que por medio de esa Misión se presente dicha Nota a la Secretaria General Adjunta del Fondo de Población de las Naciones Unidas.

Sin otro particular aprovecho esta oportunidad para reiterarle las muestras de mi consideración y estima.

DIOS UNIÓN LIBERTAD



Manuel Montecino Giralt
MANUEL MONTECINO GIRALT
Director General de Asuntos Jurídicos

Señora Licenciada
Carmen María Gallardo de Hernández
Embajadora de la Misión Permanente de la República de El Salvador
ante la Organización de las Naciones Unidas



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

SECRETARÍA DE ESTADO
DGAJ/DNT/LD/N _____
Con anexo

Antiguo Cuscatlán, 7 de abril de 2010

SEÑORA SECRETARIA:

Gratamente me complace dirigirme a Usted, con el propósito de hacer referencia a nota de fecha 5 de febrero de 2010, por medio de la cual se solicitó al Gobierno de El Salvador, aplicar mutatis mutandis las disposiciones contenidas en el Acuerdo entre el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la República de El Salvador, suscrito el 21 de marzo de 1975, vigente entre las Partes, a todas las actividades y personal del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) en nuestro país.

Al respecto, y tomando en cuenta que dicho Fondo es un órgano subsidiario del PNUD y al haber efectuado las consultas con las Instituciones nacionales competentes, el Gobierno de la República de El Salvador informa que aplicará al representante, personal y actividades del UNFPA lo relativo a los privilegios, inmunidades y exenciones en igualdad de condiciones de lo que se aplica al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo a partir de la fecha de la presente nota.

Sin otro particular, me valgo de la ocasión para brindarle las muestras de mi consideración y estima.




HUGO ROGER MARTÍNEZ BONILLA
Ministro de Relaciones Exteriores

Señora Licenciada
THORAYA AHMED OBAID
Secretaria General Adjunta
Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA)